

## **Glossario tecnico**

Abbreviazioni e definizioni del settore tecnico utilizzate nei documenti di normalizzazione europei sono disponibili su <http://webapp.etsi.org/Teddi/>.

### **Accesso ad alta velocità**

Secondo la LTC, art. 3, cpv. d<sup>ter</sup> 1, ma esteso ad altre situazioni:

*Stabilimento di una comunicazione ad alta velocità verso l'utente da parte di un fornitore di servizi di telecomunicazione a partire dalla centrale di collegamento fino al raccordo a domicilio, dove alta velocità, ad alto flusso di bit o banda larga corrisponde a una velocità minima di 128kbps.*

Nota: 1- nel presente questionario sono escluse le limitazioni introdotte nella legge rispetto «alla messa a disposizione di questo collegamento a favore di un altro fornitore» e alla «coppia elicoidale metallica».  
2- per uniformare le risposte al questionario, il limite tra “alta velocità” e “bassa velocità” è fissato a 128kbps (equivalente a ISDN BA).

### **Accesso completamente disaggregato**

Secondo la LTC, art. 3, cpv. d<sup>bis</sup> 1, ma esteso ad altre situazioni:

*Accesso alla rete locale concesso a un altro fornitore di servizi di telecomunicazione per permettergli di usare tutto lo spettro di frequenze disponibile.*

Nota: il presente questionario non comprende la limitazione contenuta nella legge a proposito della “coppia elicoidale”.

### **BWA (Broadband Wireless Access)**

Collegamento a banda larga senza filo a una rete di telecomunicazione.

### **Canalizzazioni di cavi**

Secondo la LTC, art. 3, cpv. e<sup>ter</sup> 1

*Condotte sotterranee in cui sono inserite le linee per la trasmissione di informazioni mediante telecomunicazione, inclusi i pozzi d'accesso.*

### **Carrier Selection**

Secondo RS 784.101.112/2<sup>2</sup>

*Meccanismo che permette ai clienti di scegliere liberamente il fornitore di servizi per i collegamenti nazionali e internazionali, indipendentemente dal loro fornitore del collegamento. La scelta è effettuata tramite una sequenza di cifre che deve essere anteposta al numero di chiamata dell'interlocutore o del servizio desiderati per poter stabilire il collegamento tramite il fornitore di servizi scelto.*

### **Cavo coassiale**

Modem che permette il collegamento tra terminali e servizi di telecomunicazione mediante un raccordo coassiale.

---

<sup>1</sup> [http://www.admin.ch/ch/i/rs/784\\_10/a3.html](http://www.admin.ch/ch/i/rs/784_10/a3.html)

<sup>2</sup> <https://www.bakom.admin.ch/bakom/it/pagina-iniziale/l-ufcom/organizzazione/basi-legali/prassi-d-esecuzione/prescrizioni-tecniche-e-amministrative/rs-784-101-112-2-la-libera-scelta-del-fornitore-di-servizi.html>

### **Cliente**

Secondo l'OTS, art. 1, cpv. b<sup>3</sup>

*Chi ha concluso con un fornitore di servizi di telecomunicazione un contratto sulla fruizione di tali servizi.*

### **Collegamento**

Si riferisce generalmente al punto di terminazione di una rete (**NTP**, *Network Termination Point*), così come descritto nel documento RS 784.101.113/1.4<sup>4</sup>. Vanno considerati i seguenti tipi:

- **Collegamento privato**: punto di connessione fisica tra gli impianti privati di un cliente e quelli di un FST, che permette la fornitura di servizi di comunicazione;
- **Collegamento pubblico**: punto di connessione fisica tra gli impianti di un FST e un terminale di rete messo a disposizione del grande pubblico per la fornitura di servizi pubblici di comunicazione; può trattarsi di:
  - **Publifon pubblici**, ossia cabine telefoniche installate in luoghi pubblici e gestite dal FST cui appartengono;
  - **Publifon privati**, installati in luoghi privati e accessibili al pubblico, (gestiti dai loro proprietari in ristoranti, alberghi, ecc.) o dal rispettivo FST.

### **DSL** (*Digital Subscriber Line*, noto anche come **xDSL**)

Definizione generica per le tecnologie digitali delle reti d'accesso basate sulla coppia elicoidale metallica/in rame.

### **DVB**<sup>5</sup> (*Digital Video Broadcasting*)

Definizione generica per le tecnologie digitali delle reti d'accesso ai servizi di diffusione, tra cui:

- **DVB-C** DVB tramite cavo coassiale
- **DVB-S** DVB via satellite
- **DVB-T** DVB tramite sistema di radiodiffusione terrestre
- **DVB-H** DVB 'Handheld', disponibile su alcuni cellulari

**EDGE** (*Enhanced Data rates for GSM Evolution*) vedi **Infrastrutture** per i servizi **mobili**.

### **Elementi d'indirizzo:**

Secondo la LTC, art. 3, cpv. f1

*Parametri di comunicazione ed elementi di numerazione quali indicativi, numeri di chiamata e numeri brevi.*

### **Elenchi (degli abbonati al servizio telefonico pubblico)**

Elenchi dei clienti del servizio telefonico pubblico che non hanno rifiutato di figurare in un simile catalogo destinato alla pubblicazione (elenco telefonico, siti Internet, servizi d'informazione, ecc.).

Nota: Le modalità d'accesso ai dati degli elenchi dei clienti del servizio telefonico pubblico sono disciplinate dal documento RS 784.101.113/1.1<sup>6</sup>

### **FST**

Fornitore di servizi di telecomunicazione.

<sup>3</sup> [http://www.admin.ch/ch/i/rs/784\\_101\\_1/a1.html](http://www.admin.ch/ch/i/rs/784_101_1/a1.html)

<sup>4</sup> <http://www.ofcom.admin.ch/org/grundlagen/00563/00564/00664/index.html?lang=it>

<sup>5</sup> <http://www.dvb.org/>

<sup>6</sup> <http://www.ofcom.admin.ch/org/grundlagen/00563/00564/00661/index.html?lang=it>

**FTTx** (Fiber to the x)

Denominazione generica per le tecnologie digitali delle reti di accesso in fibra ottica, tra cui:

- **FTTS** Fiber to the Street
- **FTTC** Fiber to the Cabinet
- **FTTB** Fiber to the Building
- **FTTH** Fiber to the Home

**GPRS** (*General Packet Radio Service*) vedi **Infrastrutture** per i servizi **mobili**.

**GSM** (*Global System for Mobile communication*) vedi **Infrastrutture** per i servizi **mobili**.

**HSPA** (*High Speed Packet Access*) vedi **Infrastrutture** per i servizi **mobili**.

**Impianti di telecomunicazione**

Secondo la LTC, art. 3, cpv. d1

*Apparecchi, linee o altri dispositivi previsti o impiegati per la trasmissione di informazioni mediante telecomunicazione.*

**Informazioni**

Secondo la LTC, art. 3, cpv. a1

*Segni, segnali, caratteri, immagini, suoni e rappresentazioni di qualunque altro genere destinati all'uomo, ad altri esseri viventi o a macchine.*

**Infrastrutture** (e tecnologie) per i servizi **mobili**

I più importanti nell'ambito del presente questionario sono (per ordine d'evoluzione):

- **GSM**, un sistema digitale di radiocomunicazione cellulare paneuropeo di seconda generazione;
- **UMTS**, nome europeo del sistema digitale di terza generazione;
- **LTE**, sistema per il servizio mobile digitale di ultima generazione.

In questa evoluzione, i più importanti sistemi per la trasmissione dati sono:

- **GPRS**, sistema associato ai servizi mobili GSM e UMTS;
- **EDGE**, un'evoluzione dello standard GPRS che permette velocità di trasmissione più elevate;
- **HSPA**, il più recente tra questi sistemi.

**Interconnessione**

Secondo la LTC, art. 3, cpv. e1

*Accesso mediante la connessione di impianti e servizi di due fornitori di servizi di telecomunicazione che ne permette l'integrazione funzionale mediante sistemi logici e tecniche di telecomunicazione e che rende possibile l'accesso a servizi di terzi.*

**IP** (*Internet Protocol*)

IP è un protocollo ampiamente utilizzato sulle reti di dati. Nell'ambito del presente documento viene utilizzato in uno dei seguenti contesti:

- **IPTV**, quando i servizi sono offerti con una qualità garantita e forniti su **reti controllate**, dove le risorse sono riservate poco prima di fornire il servizio;
- **Internet**, quando i servizi sono offerti senza una garanzia di qualità e forniti su **reti non controllate**, dove la disponibilità delle risorse determina in ogni istante la qualità del servizio.

**ISDN** (*Integrated Services Digital Network*)

Rete d'accesso digitale (in opposizione alla rete analogica per la telefonia RTPC/PSTN) BA o PRA che offre in particolare il servizio telefonico commutato, di cui:

- **BA** (*Basic rate Access*), **collegamento di base alla rete ISDN**: collegamento a due canali, entrambi di 64 kbit/s (2 **canali B** per la voce e i dati) e un canale di 16 kbit/s (**canale D**, per la segnalazione e i dati);
- **PRA** (*Primary Rate Access*), **collegamenti primari alla rete ISDN**: collegamento telefonico di 2 Mbit/s, ossia l'equivalente di 32 **canali B** (64 kbit/s per entrambi);
- **B** Canale digitale di 64 kbit/s (voce e dati) nella rete **ISDN**;
- **D** Canale digitale di 16 kbit/s nella rete **ISDN** (segnali e dati);
- **NT1** (*Network Termination type 1*), terminazione di rete di tipo 1, vedi RS 784.101.113/1.6<sup>7</sup>

**ISP** (*Internet Service Provider*)

FST che fornisce il servizio internet ad un utente finale.

**Linee affittate**

Secondo la LTC, art. 3, cpv. e<sup>bis</sup> 1

*Fornitura di capacità di trasmissione trasparenti tra collegamenti punto-punto.*

In questo ambito, la capacità di trasmissione può essere la velocità dei dati (64 kbit/s, 2 Mbit/s, ecc.) o una determinata larghezza di banda (in kHz o MHz, ecc.).

**LTC**

Legge sulle telecomunicazioni, RS 784.10<sup>1</sup>.

**LTE** (*Long Term Evolution*) vedi **Infrastrutture** per i servizi **mobili**.

**One Way**

Comunicazione unidirezionale.

**OTS**

Ordinance on Telecommunications Services, RS 784.101.14<sup>4</sup>.

**Parametri di comunicazione**

Secondo la LTC, art. 3, cpv. g1

*Elementi per l'identificazione di persone, processi informatici, macchine, apparecchi o impianti di telecomunicazione che partecipano a un processo di comunicazione mediante telecomunicazione.*

**PLC** (*Power Line Communication*)

Comunicazione mediante le linee domestiche di alimentazione elettrica.

**POCSAG** (*Post Office Code Standardisation Advisory Group*)

Protocollo di trasmissione per i messaggi digitali e alfanumerici utilizzati nei radioavvisi.

**PSTN** (*Public Switched Telephone Network*)

Rete telefonica commutata e analogica con una larghezza di banda di 3.1 kHz (in opposizione alla rete digitale **ISDN**).

**Publifon** vedi Collegamento pubblico.

**Punto d'interconnessione centrale**

«Centrale principale» di una rete di collegamento a un livello gerarchico di rete superiore, solitamente prodotti L3<sup>7</sup>.

**Punto d'interconnessione locale**

«Centrale locale» di una rete di collegamento a un livello gerarchico inferiore, solitamente prodotti L1-/L2<sup>6</sup>

**Roaming**

Contratti tra operatori che permettono ai clienti d'utilizzare altre reti di telefonia mobile.

**RTPC** (rete telefonica pubblica commutata), vedi PSTN (*Public Switched Telephone Network*)

**Servizi combinati**

Offerta che combina due o più servizi di telecomunicazione (esclusivamente telefonia fissa, banda larga su rete fissa, televisione a pagamento, telefonia e/o dati mobili) offerti da uno o più fornitori associati e che possono essere acquistati in modo congiunto (una sola definizione corrispondente a un solo prezzo = *pure bundles*) o separatamente (approfittando di sconti e/o promozioni non temporanei concessi per la o le prestazioni supplementari = *mixed bundles*). Sono considerati anche i servizi che possono essere commercializzati solo se associati a uno o altri servizi (= *tied and tying services*).

**Servizio di telecomunicazione**

Secondo la LTC, art. 3, cpv. b1

*Trasmissione di informazioni per conto di terzi mediante tecniche di telecomunicazione.*

**SMS** (*Short Message System*) e **MMS** (*Multimedia Message Service*)

Servizi di messaggia testuale (SMS) o multimediale (MMS).

**S-PCS** (*Satellite - Personal Communications System*)

Servizi di comunicazione personale via satellite; insieme di satelliti in orbita bassa destinati a costituire delle reti di radiotelefonia.

**Trasmissione mediante telecomunicazione:**

Secondo la LTC, art. 3, cpv. c1

*Emissione o ricezione elettrica, magnetica, ottica oppure elettromagnetica di altro tipo, di informazioni su linea o via radioonde.*

**Two Way**

Comunicazione bidirezionale.

**UMTS** (*Universal Mobile Telecommunications System*), vedi **Infrastrutture** per i servizi **mobili**.

**Utente o utente finale**

Secondo l'OTS, art.1, cpv. a<sup>4</sup>

*Chi utilizza i servizi di un fornitore di servizi di telecomunicazione.*

Nota: 1- l'utente può essere o non essere un cliente del FST, ad esempio l'utente di una rete GSM tramite *roaming* nazionale o internazionale.

2- per i servizi d'accesso a Internet gli utenti sono quelli che sono stati attivi durante gli ultimi tre mesi di ogni anno.

---

<sup>7</sup> conformemente al rapporto del 9.10.2009 del gruppo di lavoro L1B dell'UFCOM

**VoIP** (*Voice over Internet Protocol*)

Espressione generica che definisce il trasporto di traffico vocale per mezzo della trasmissione "per pacchetti" sul protocollo Internet (Internet Protocol - IP). Il traffico VoIP può essere instradato su una rete privata controllata o sulla rete Internet pubblica, o su una combinazione delle due.

**WiMAX** (*Worldwide Interoperability for Microwave Access*)

Rete d'accesso senza filo basata sullo standard IEEE 802.16.

**WLAN** (*Wireless Local Area Network*)

Rete locale senza filo, normalmente facente parte di impianti privati del cliente.